

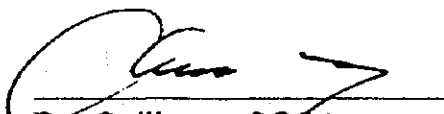
SCOPE OF WORK
FOR
THE STUDY
ON
ECONOMIC DEVELOPMENT
OF
THE REPUBLIC OF PARAGUAY

AGREED UPON BETWEEN
THE SECRETARY OF PLANNING

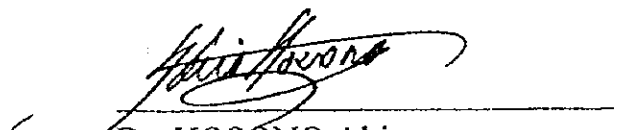
AND

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

Asuncion, April 3, 1998



Dr. Guillermo SOSA
Minister,
The Secretary of Planning



Dr. HOSONO Akio
Leader,
Preparatory Study Team
Japan International Cooperation Agency

I. INTRODUCTION

In response to the request of the Government of the Republic of Paraguay (hereinafter referred to as "the Government of Paraguay"), the Government of Japan has decided to conduct the Study on Economic Development of the Republic of Paraguay (hereinafter referred to as "the Study"), in accordance with the Agreement on Technical Cooperation between the Government of Japan and the Government of Paraguay signed on 8th, February, 1979 (hereinafter referred to as "the Agreement").

Accordingly, Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of technical cooperation programs of the Government of Japan, will undertake the Study in close cooperation with the authorities in Paraguay.

The present document sets forth the scope of work with regard to the Study.

II. OBJECTIVE OF THE STUDY

Japanese Study Team (hereinafter referred to as "the Team") and the Government of Paraguay jointly carry out the following activities in order to facilitate market-oriented economy and sustainable development in Paraguay:

1. To develop new strategies and policies oriented to take advantages of new market opportunity in Mercosur and it's associate member countries.
2. To formulate immediate action plans for the period up to the year 2006.
3. To carry out technology transfer (including transfer of knowledge and training) through the implementation of the Study.



III. SCOPE OF THE STUDY

In order to achieve the objectives mentioned above, the Study shall cover following items.

Phase I : Assessment of the existing situation

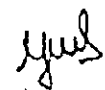
1. Study of macro socio-economic conditions and related policies of Paraguay under the Mercosur
2. Review of development programs taking into account related studies conducted recently
3. Study of present sectorial conditions and their future perspectives

Phase II : Development of new strategies/policies

1. Analysis of existing conditions of selected sectors from the view of cost structure, product quality, technology level, legal and institutional framework, etc and evaluations of the sector's future development potentials
2. Development of new strategies and policies to take advantages of new market opportunity in Mercosur
3. Formulation of necessary measures for the sectors
4. Seminar on proposed new strategies/policies

Phase III : Formulation of immediate action plans and Seminar on the draft final report

1. Formulation of immediate action plans
2. Seminar on discussion of the draft final report
3. Submission of the final report



IV. STUDY SCHEDULE

The Study will be carried out in accordance with the attached tentative schedule.(Appendix)

V. REPORTS

JICA shall prepare and submit the following reports to Paraguay.

1. INCEPTION REPORT

Thirty (30) copies in English within 2 months after the beginning of the Study.

2. PROGRESS REPORT (I)

Thirty (30) copies in English within 5 months after the beginning of the Study.

3. PROGRESS REPORT (II)

Thirty (30) copies in English within 14 months after the beginning of the Study.

4. DRAFT FINAL REPORT(MAIN REPORT/SUMMARY)

Thirty (30) copies of main report and its summary in English within 17 months after the beginning of the Study.

Government of Paraguay shall provide JICA with its comments in English within one (1) month after the submission of Draft Final Report.

5. FINAL REPORT(MAIN REPORT/SUMMARY)

Fifty (50) copies of main report and its summary in English within two (2) months after the receipt of the written comments on the Draft Final Report from Paraguay.

Fifty (50) copies of summary in Spanish within two (2) months after submission of the Final Report to Paraguay.

In case any doubt arises in interpretation the English shall prevail.

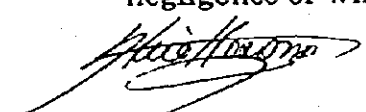


VI. UNDERTAKING OF THE GOVERNMENT OF PARAGUAY

The Government of Paraguay shall accord privileges, exemptions and other benefits to the Japanese Study Team (hereinafter referred as "the Team") in accordance with the Agreement.

1. To facilitate smooth conduct of the Study, the Government of Paraguay shall take necessary measures as follows:
 - (1) To secure the safety of the Team ;
 - (2) To permit the members of the Team to enter, leave and sojourn in Paraguay for the duration of their assignment therein, and exempt them foreigner registration requirements and consular fees;
 - (3) To exempt the members of the Team from taxes, duties and other charges on equipment, machinery and other materials brought into and out of Paraguay for the conduct of the Study;
 - (4) To exempt the members of the Team from income taxes and other charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowances paid to the members of the Team for their services in connection with the implementation of the Study;
 - (5) To provide necessary facilities to the Team for remittances as well as utilization of the fund introduced into Paraguay from Japan in connection with the implementation of the Study;
 - (6) To secure permission for entry into private properties or restricted areas for the implementation of the Study;
 - (7) To secure permission for the Team to take out all data and documents including maps and photographs necessary for the Study out of Paraguay to Japan; and
 - (8) To provide medical services as needed. Its expenses will be chargeable on the members of the Team.

2. The Government of Paraguay shall bear claims, if any arises, against the members of the Team resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the members of the Team.



3. The Secretary of Planning shall act as a counterpart agency to the Team and also as a coordinating body in relation with other governmental and non-governmental organizations concerned for the smooth implementation of the Study.
4. The Secretary of Planning shall, at its own expense, provide the Team with the followings, in cooperation with other organizations.
 - (1) Available present data and information necessary for the Study;
 - (2) Counterpart personnel;
 - (3) Suitable office space with necessary furniture in the Secretary of Planning;
 - (4) Credentials or identification cards; and
 - (5) Appropriate number of vehicles with drivers.

VII. UNDERTAKING OF JICA

For the implementation of the Study, JICA shall take the following measures:

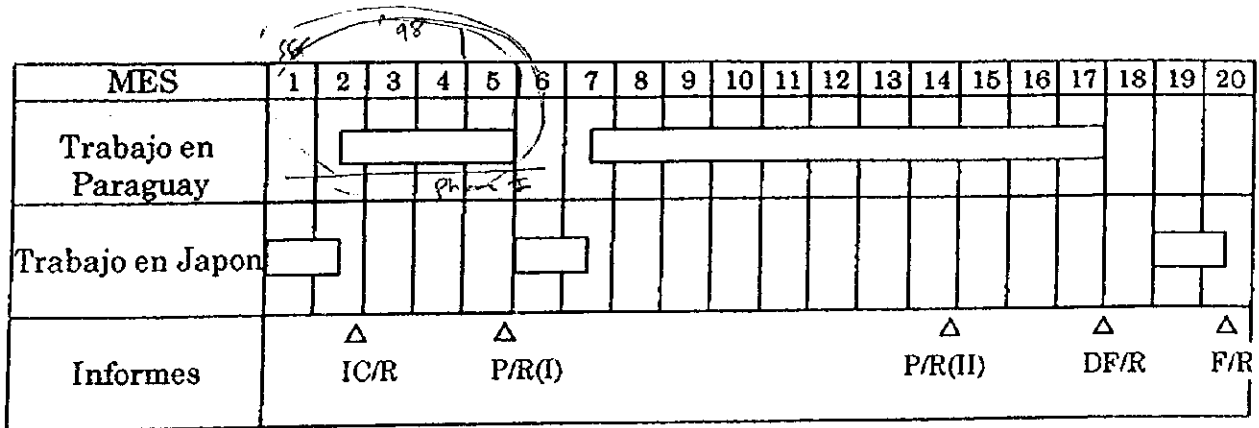
1. To dispatch, at its own expense, the Team to Paraguay; and
2. To pursue technology transfer to the Paraguay counterpart personnel in the course of the Study.

VIII. OTHERS

1. JICA and the Secretary of Planning shall consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the Study.
2. The Scope of Work is prepared both in English and Spanish. In case any doubt arises in interpretation, the English version shall prevail.



CRONOGRAMA TENTATIVO



IC/R: Informe Inicial

P/R(I): Informe de Progreso (I)

P/R(II): Informe de Progreso (II)

DF/R: Borrador del Informe Final


F/R: Informe Final

[Handwritten signature]

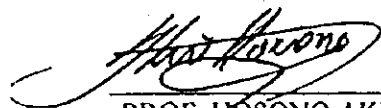
[Handwritten initials]

ALCANCE DE TRABAJO
PARA
EL ESTUDIO
SOBRE EL
DESARROLLO ECONOMICO
DE LA REPUBLICA DEL PARAGUAY
ACORDADO ENTRE
LA SECRETARIA TECNICA DE PLANIFICACION
Y
LA AGENCIA DE COOPERACION INTERNACIONAL DEL JAPON

Asunción, 3 de Abril de 1998



DR. GUILLERMO SOSA
Ministro
Secretaría de Planificación



PROF. HOSONO AKIO
Lider
Equipo de Estudio Preparatorio
Agencia de Cooperación Internacional del Japón

I. INTRODUCCION

Como respuesta a la solicitud del Gobierno de la República del Paraguay (de aquí en adelante denominado "el Gobierno de Paraguay"), el Gobierno del Japón ha decidido llevar a cabo el Estudio sobre el Desarrollo Económico de la República del Paraguay (de aquí en adelante denominado "el Estudio"), de acuerdo con el Acuerdo de Cooperación Técnica entre el Gobierno del Japón y el Gobierno de Paraguay, firmado en fecha 8 de Febrero de 1979 (de aquí en adelante denominado "el Acuerdo").

Por consiguiente, la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (de aquí en adelante denominada "JICA"), la agencia oficial responsable de la implementación de programas de cooperación técnica del Gobierno del Japón, se hará cargo del Estudio con la estrecha cooperación de las autoridades en el Paraguay.

El presente documento establece el alcance de trabajo en relación al Estudio.

II. OBJETIVO DEL ESTUDIO

El Equipo de Estudio Japonés (de aquí en adelante denominado "el Equipo") y el Gobierno de Paraguay efectuarán de manera conjunta las siguientes actividades con el fin de facilitar la economía orientada hacia el mercado y el desarrollo sostenible en el Paraguay:

1. Desarrollar nuevas estrategias y políticas orientadas a aprovechar las ventajas de nuevas oportunidades de mercado en el Mercosur y sus países miembros asociados.
2. Formular planes de acción inmediata para el periodo hasta el año 2006.
3. Llevar a cabo la transferencia de conocimiento y la capacitación de los contrapartes para la implementación del Estudio.



III. ALCANCE DEL ESTUDIO

Con el fin de lograr los objetivos arriba mencionadas, el Estudio deberá abarcar los siguientes ítems:

Fase I: Evaluación de la situación actual

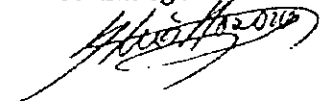
1. Estudio de las condiciones macro socio-económicas y políticas relacionadas del Paraguay dentro del Mercosur.
2. Revisión de los programas de desarrollo tomando en cuenta estudios relacionados recientes.
3. Estudio de las actuales condiciones sectoriales y sus futuras perspectivas

Fase II: Desarrollo de nuevas estrategias/políticas

1. Análisis de las condiciones actuales de sectores seleccionados desde el punto de vista de estructura de costo, calidad de productos, nivel de tecnología, marcos legales e institucionales, etc. y evaluaciones de potenciales de futuro desarrollo de los sectores.
2. Desarrollo de nuevas estrategias y políticas para aprovechar las ventajas de nuevas oportunidades de mercado dentro del Mercosur.
3. Formulación de medidas necesarias para los sectores.
4. Realizar seminario sobre las propuestas referentes a las nuevas estrategias / políticas y planes de acción inmediata.

Fase III: Formulación de plan de acción inmediata y la realización del seminario sobre el borrador del Informe Final

1. Formulación de planes de acción inmediata.
2. Seminario sobre el borrador del Informe Final
3. Entrega del Informe Final



IV. CRONOGRAMA DEL ESTUDIO

El Estudio será llevado a cabo en concordancia con el cronograma tentativo adjuntado (ver Apéndice).

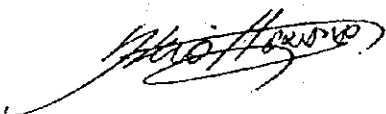
V. INFORMES

JICA deberá preparar y enviar los siguientes informes al Paraguay:

1. INFORME DEL INICIO
Treinta (30) copias en Inglés dentro de los 2 meses posteriores al inicio del Estudio.
2. INFORME DE PROGRESO (I)
Treinta (30) copias en Inglés dentro de los 5 meses posteriores al inicio del Estudio.
3. INFORME DE PROGRESO (II)
Treinta (30) copias en Inglés dentro de los 14 meses posteriores al inicio del Estudio.
4. BORRADOR DEL INFORME FINAL (INFORME PRINCIPAL / RESUMEN)
Treinta (30) copias en Inglés dentro de los 17 meses posteriores al inicio del Estudio.

El Gobierno de Paraguay deberá suministrar a la JICA sus comentarios en Inglés dentro de un (1) mes posterior a la recepción del Borrador del Informe Final.

5. INFORME FINAL (INFORME PRINCIPAL / RESUMEN)
Cincuenta (50) copias en Inglés dentro de los dos (2) meses posteriores a la recepción de los comentarios escritos sobre el Borrador del Informe Final por Parte del Gobierno de Paraguay.
Cincuenta (50) copias de resumen de informe en español será preparado dentro de dos (2) meses después de la entrega del informe final en Inglés. En caso de que surja alguna duda prevalecerá la versión preparada en Inglés.



VI. COMPROMISO DEL GOBIERNO DE PARAGUAY

El Gobierno del Paraguay deberá otorgar privilegios, franquicias y otros beneficios al Equipo de Estudio del Japón (de aquí en adelante denominado "el Equipo").

1. Para facilitar el buen desempeño del Estudio, el Gobierno de Paraguay deberá tomar las siguientes medidas necesarias:
 - (1) Garantizar la seguridad del Equipo;
 - (2) Permitir a los miembros del Equipo a entrar, salir y permanecer en el Paraguay por el periodo que duren nombramientos en el mismo, y exonerarlos de los requisitos del registro para extranjeros y de las tasas consulares;
 - (3) Exonerar a los miembros del Equipo de impuestos, obligaciones y otros gastos por los equipos, maquinaria y otros materiales traídos al Paraguay y sacados del Paraguay para la realización del Estudio;
 - (4) Exonerar a los miembros del Equipo de impuestos a la renta y otros gastos de cualquier clase de impuestos por o en conexión con cualquier emolumento o sueldo pagado a los miembros del Equipo por sus servicios en conexión con la implementación del Estudio;
 - (5) Proveer los medios necesarios al Equipo para las remisiones así como para la utilización del fondo introducido al Paraguay desde el Japón en conexión con la implementación del Estudio;
 - (6) Asegurar el permiso de entrada a propiedades privadas o áreas restringidas para la implementación del Estudio;
 - (7) Asegurar el permiso al Equipo para llevar todos los datos y documentos, incluyendo mapas y fotografías necesarias para el Estudio, desde Paraguay hasta Japón; y
 - (8) Proveer servicios médicos según sean necesarios. Sus costos correrán a cuenta de los miembros del Equipo.
1. El Gobierno de Paraguay deberá hacerse cargo de los reclamos, si existieren, en contra de los miembros del Equipo, resultante de, que ocurran en el transcurso de, o relacionados de otra forma con el desempeño de sus funciones en la implementación del Estudio, excepto cuando dichos reclamos surjan debido a gran negligencia o a mala conducta deliberada por parte de los miembros del Equipo.
2. La Secretaría de Planificación deberá actuar como una agencia de contraparte para hacia el Equipo y también como de organismo de coordinación en relación con otras organizaciones gubernamentales y no gubernamentales concernientes para la adecuada implementación del Estudio.
3. La Secretaría de Planificación deberá, por cuenta propia, suministrar lo siguiente al Equipo, en cooperación con los otros organismos:
 - (1) Datos e informaciones actuales disponibles, necesarias para el Estudio;
 - (2) Personal de contraparte;
 - (3) Espacio adecuado para oficinas con el mobiliario necesario en la Secretaría de Planificación;
 - (4) Credenciales o tarjetas de identificación; y
 - (5) Número apropiado de vehículos con choferes.



VII. COMPROMISO DE JICA

Para la implementación del Estudio, JICA deberá tomar las siguientes medidas:

1. Enviar, por cuenta propia, al Equipo hasta el Paraguay; y
2. Buscar la transferencia de tecnología al personal de la contraparte de Paraguay durante el curso del Estudio.

VIII. OTROS

1. JICA y la Secretaría de Planificación deberán consultarse mutuamente con respecto a cualquier problema que pueda ocurrir de o en relación con el Estudio.
2. El Alcance de Trabajo ha sido preparado tanto en Inglés como en Español. En caso que surja alguna duda, prevalecerá la versión preparada en Inglés.



MINUTES OF MEETING
ON
THE SCOPE OF WORK
FOR
THE STUDY
ON
ECONOMIC DEVELOPMENT
OF
THE REPUBLIC OF PARAGUAY

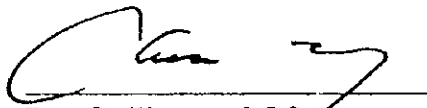
AGREED UPON BETWEEN

THE SECRETARY OF PLANNING

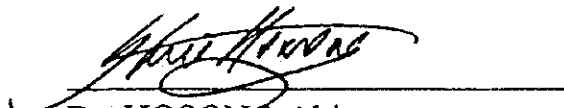
AND

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

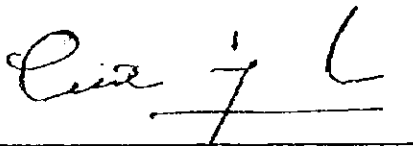
Asuncion, April 3, 1998



Dr. Guillermo SOSA
Minister,
The Secretary of Planning



Dr. HOSONO Akio
Leader,
Preparatory Study Team
Japan International Cooperation Agency



Lic. Gustavo DIAZ DE VIVAR
Minister,
The Ministry of Integration

The Japanese Preparatory Study Team, organized by Japan International Cooperation Agency (JICA) and headed by Dr. HOSONO Akio, visited the Republic of Paraguay from March 29, 1998 to April 7, 1998 to discuss the Scope of Work for the Study on Economic Development of the Republic of Paraguay (hereinafter referred to as "the Study").

During the stay of the preparatory study team in Paraguay, a series of meetings were held between the team and the Paraguay side and both sides agreed and signed the Scope of Work for the Study.

The list of attendants appears in the appendix I

The main items discussed regarding the Scope of Work were as follows.

1. Title of the Study

Both sides agreed to use "the Study on Economic Development of the Republic of Paraguay" as the name of the Study.

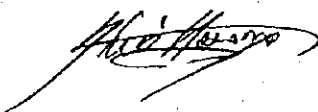
2. The Significance and Status of the Study

The Study is an "economic development study," as stated in the scope of work, consisting of a general analysis on economic development and of analysis on agriculture and livestock, industry and infrastructure sectors in order that Paraguay could attain the stronger competitiveness and economic development. The study could be considered as a comprehensive base for development programs and would be used as a guideline for future economic cooperation to Paraguay.

3. Steering Committee

Both sides agreed that the Paraguay side would establish a Steering Committee and a Working Group, consisting of following organizations under the chairmanship of the Secretary of Planning.

- (1) The Secretary of Planning
- (2) Ministry of Integration
- (3) Ministry of Industry and Commerce
- (4) Ministry of Agriculture and Livestock
- (5) Ministry of Public Works and Communications
- (6) Other concerning institutions



APPENDIX I

LIST OF PARTICIPATES

HOSONO Akio	Leader of the mission
SATO Kazuchika	Member of the mission
NAGAYO Narihideo	Member of the mission
KOIZUMI Yukihiro	Member of the mission
MURAOKA Shin	Member of the mission
UENO Hisashi	First secretary of Embassy of Japan
NAKAI Tomoaki	Second secretary of Embassy of Japan
ENOSHITA Nobutetsu	Resident representative of JICA Paraguay Office
MUROSAWA Satoshi	Deputy resident representative of JICA Paraguay Office
OZAKI Yoji	Assistant resident representative of JICA Paraguay Office
UMETANI Shigeo	JICA Expert (STP)
KUBOTA Kichie	JICA Expert (MOPC)



The Working group will assist activities of the Steering Committee.

4. Contents of the Study

Both sides discussed contents of the Study taking into account possible lines of analysis regarding agriculture and livestock, industry and infrastructure sectors in accordance with the appendix II, III and IV. The contents of the Study will be decided by the Japanese side after further studies.

5. Language of the Reports

The Paraguay side requested to the Japanese side to prepare all reports(main report and summary) both in English and Spanish. The Japanese side expressed the opinion that as the Study is to be carried out jointly by the Government of Japan and the Government of Paraguay, it could be very important that Paraguayan counterpart translate reports from English into Spanish examining in depth the contents of the report and discussing them with Japanese side.


Finally both sides agreed that, although all reports will be prepared in English, Japanese side would prepare the summary in Spanish within two months after the submission of the Final report (Main report and summary) to the Government of Paraguay.

6. Publication of the Reports

Any publication of the contents of the Study shall be made upon previous agreement between the Secretary of Planning and JICA.

7. Commencement of the Study

Both sides agreed to commence the Study as early as possible having in mind, among others, the schedule of the election and the inauguration of the Government of new President of the Republic of Paraguay.



LISTADO DE PARTICIPANTES

JAMES SPALDING	Vice Ministro de Integración. Ministerio de Integración.
YRENE OCAMPOS	Directora de Cooperación Técnica. Internacional. Secretaría Técnica de Planificación.
MARIO RUIZ DIAZ	Director de Política Económica y Social. Secretaría Técnica de Planificación.
ARISTIDES RAIDAN	Coordinador Sub Grupo 8 "Agricultura." Ministerio de Agricultura y Ganadería.
FRANCISCO ZARATE	Coordinador Alterno Sub Grupo 8 "Agricultura". Ministerio de Agricultura y Ganadería.
JOSE LUIS LANERI	Representante de la Sub Secretaria de Ganadería. Ministerio de Agricultura y Ganadería.
JORGE VON HOROCH	Director de Política Económica. Ministerio de Industria y Comercio.
OSCAR CACERES	Técnico Ministerio de Industria y Comercio.
MARIA AMARILLA	Representante Ministerio de Integración.
MIRTA DE CASTELLANI	Dirección de Política Económica y Social. Secretaría Técnica de Planificación.
CARMELO ARANDA	Dirección de Política Económica y Social.



Secretaría Técnica de Planificación.

PABLO BRITZ

Dirección de Política Económica y Social.

Secretaría Técnica de Planificación.

SERGIO VON HOROCH Dirección de Cooperación Técnica Internacional.

Secretaría Técnica de Planificación.

MIGUEL A. CABALLERO

Representante del Vice Ministerio de Transporte.

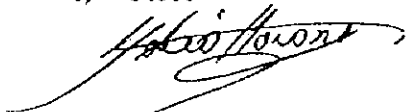
Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones.



APENDICE II

Principales puntos a ser estudiados en el sector agropecuario

1. Resultado y efectos obtenidos de la cooperación del gobierno del Japón para el sector agropecuario
2. Estudio del sector agropecuario y su potencial (principalmente mediante revisión de los mismos)
 - a) Rubros (incluyendo el estudio de los rubros factibles)
 - b) Producción de cada rubros
 - c) Calidad de la producción
 - d) Periodo de acopios colectivos
 - e) Procesamiento de la producción agropecuaria
 - f) Capacidad del almacenamiento de productos
 - g) Aspecto ambiental
 - h) Plan de uso de tierra (incluyendo el estudio de potencial)
3. Estudio de mercado
 - a) Mercado nacional
 - b) Mercado dentro del MERCOSUR
 - c) Mercado fuera del MERCOSUR (principalmente en el área asiática)
 - d) Puntos considerables para la promoción de la exportación
 - Sistema de información del mercado
 - Procesamiento de los productos agropecuarios
 - Sistema de control de plagas y enfermedades
 - Control de calidad y estandarización de la calidad
4. Establecimiento, fortalecimiento y unificación de las cooperativas agropecuarias
 - a) Establecimiento de sistema estructural (desde la producción hasta la comercialización)
 - b) Control de la producción programada
 - c) Sistema de financiamiento
 - d) Procesamiento de los productos agropecuarios
 - e) Otros



5. Estudio de rutas comerciales de los productos agropecuarios (por rubro y por producto)

a) Rubros con alto valor agregado

vía aérea ⇒ Asia, Europa y América

b) Otros rubros y productos exportables

Por carretera o	}	- vía Paraguay ⇒	ruta chilena a otros países
hidrovía		- vía Paraguay ⇒	ruta brasileña o argentina a otros países

6. Mejoramiento del sistema de distribución y comercialización

a) Centro de acopio y envío en la zona de producción (selección, almacenamiento e implementación de la comercialización en fresco)

b) Mercado de abastecimiento en zonas de producción o bases de exportación (incluyendo la capacidad de refrigeración)

7. Plan de mejoramiento de infraestructura

a) Red vial (camino rural, regional y troncales principales)

b) Transporte fluvial

c) Otros



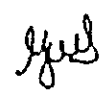
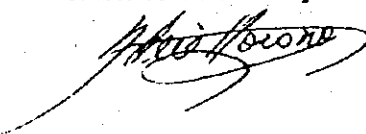
APENDICE III

Principales puntos a ser estudiados en el sector industrial

1. Resultado y efecto de la cooperación del gobierno del Japón en el sector industrial
2. Estudio de la situación actual de la industria paraguaya y su potencial (con el uso del nuevo censo industrial, registro de las industrias y de inversiones, a ser suministrados por el Ministerio de Industria y comercio)
 - A) Tipo de áreas industriales (por sector)
 - B) Principales productos por sector (cantidad y precio en dólares americanos)

Con esto se seleccionará los principales productos industriales, de los cuales se realizará un estudio sobre 10 productos industriales seleccionados.
 - C) Productividad laboral, calidad, competitividad internacional de los productos elaborados por las principales industrias (principales productos)
 - D) Condición de la comercialización de los productos elaborados por las principales industrias (condición de transporte, almacenamiento en depósitos, entre otros)
 - E) Estudio relacionado con la elaboración de los productos de las principales industrias.
 - a. Condición del control de materia prima (volumen y calidad)
 - b. Condición del control de mano de obra (dificultad en la contratación)
 - c. Condición del control de insumos auxiliares (condición del suministros de los principales insumos auxiliares).
 - d. Condición del control de energía (estado de la garantía de suministro continuo de energía eléctrica y combustibles)
 - e. Situación actual del control de la producción (incluye estudio del volumen de stock intermedio, sistema de verificación de calidad)
 - f. Situación del pago de materiales suministrados, recuperación de los haberes de venta no cobrados.
 - g. Estado de la reserva de fondos necesarios del mercado financiero.
 - h. Análisis de las condiciones tecnológicas.
 - F) Programa de promoción industrial (incluye el análisis de políticas actuales del gobierno y resultado del estudio realizado por las instituciones internacionales en el pasado).
3. Estudio de mercado (todos los productos elaborados por las industrias)
 - A) Mercado nacional
 - B) Mercado dentro del MERCOSUR
 - C) Mercado de los países vecinos (excluyendo los países integrantes del MERCOSUR)

- D) Otros mercados internacionales (excluyendo los puntos A) al C) antes mencionados)
4. Estudio de la situación real de la administración empresarial
- A) Estudio de la situación real de las empresas pequeñas y medianas.
 - B) Estudio de la situación actual de la administración de las empresas de la industria con expectativa para la exportación.
5. Estudio vinculado con la promoción de la exportación
- A) Información del mercado
 - B) Situación de la inversión de la infraestructura vinculada con la comercialización.
 - C) Situación del marco legal vinculado con la promoción de la exportación.
 - D) Situación de la ejecución de las políticas financieras para la promoción de la exportación.
 - E) Nueva oferta exportable, con miras a diversificación de productos con mayor valor agregado.
6. Estudio con respecto a la promoción de la inversión
- A) Situación actual de la inversión extranjera (por país, por monto, por industria)
 - B) Situación actual del ordenamiento ambiental para la inversión extranjera (medidas preferenciales de arancel, sistema de asistencia financiera, entre otros, la política del gobierno y el estado de la ejecución)
 - C) Mejoramiento del marco legal e institucional para la promoción de la inversión.
 - D) Actividades de extensión industrial
 - E) Situación actual de las actividades de la inversión internacional (por país, por monto, por industria)
 - F) Proyectos de la inversión
7. Estudio de factibilidad para la promoción de la exportación
- A) Selección de la industria para la exportación
 - B) Selección de empresas prominentes dentro de las industrias seleccionadas (indicar como empresa modelo)
 - C) Orientación para el mejoramiento de la administración de la empresa modelo.
 - D) Estudio de caso por los contrapartes
 - E) Seminario para publicación de resultados de la orientación
8. Elaboración del plan de acción para la promoción de la exportación e inversión.



APENDICE IV

Principales puntos a ser estudiados en el sector de infraestructuras

- a. El representante de MOPC expresó su interés de actualizar y revisar el "Estudio del Plan Maestro del Transporte Nacional" elaborada en octubre del año 91, tomando en cuenta el nuevo contexto con la conformación del MERCOSUR y la globalización, así como los estudios ya realizados en esta área. También propuso la posibilidad de llevar a cabo un estudio a cerca de construcción, mejoramiento y de mantenimiento de caminos a través de régimen de concesiones.
- b. Asimismo, expresó la importancia del fortalecimiento de los caminos vecinales para ofertar los productos exportables del sector agropecuario.
La parte japonesa expresó su plena concordancia y que formará parte del estudio del sector agropecuario, tomando algunos estudios de caso de mayor relevancia de determinadas zonas.
- c. También manifestó que es necesario no solo el estudio transporte, sino los infraestructuras que acompañan al mismo, tales como medios almacenamiento y otros servicios relacionados con el transporte para fortalecer la posición del Paraguay en el MERCOSUR como centro de servicios. La misma deberá estar enfocado desde una perspectiva integral, considerando también el transporte aéreo, red de carreteras transoceánica con miras a los mercados asiáticos, etc.
- d. La misión japonesa expresó que para fortalecer la capacidad de competencia de Paraguay, es indispensable mejorar la infraestructura, especialmente transporte, y por consiguiente, sector infraestructura constituiría una de las partes más importantes del Estudio y, que procederá a analizar el sector de infraestructura, especialmente la competitividad del transporte, tomando bien en cuenta los puntos indicados arriba por los representantes de MOPC.
- e. La misión japonesa planteó posibles líneas de análisis que siguen:
 1. Resultado y efectos de la asistencia para el sector de infraestructuras de transporte hechas por el gobierno del Japón en el pasado.
 - Estudio del Plan Maestro del Transporte Nacional (Estudio para el desarrollo, octubre de 1991)
 - Programa nacional de ordenamiento de redes viales (cooperación financiera; 1993 a 1996)



- Programa de ordenamiento de caminos vecinales del departamento de Itapúa (Cooperación financiera no reembolsable; 1994 a 1995)
 - Construcción del aeropuerto de Ciudad del Este (cooperación financiera)
 - Otros
2. Revisión de los programas de tránsito del MERCOSUR y países asociados.
 - Corredores bioceánicos y rutas de comunicación de las principales ciudades.
 - Situación de equipamiento de los principales puertos y aeropuertos.
 - Situación del ordenamiento de los ríos internacionales.
 3. Elaboración del programa de transporte y tráfico considerando los análisis del punto 2, y los estudios de los sectores agropecuario e industrial.
 - Principales rutas troncales
 - Puertos, hidrovías, etc.
 - Caminos rurales y regionales
 4. Selección de los proyectos prioritarios
 5. Sistema de organización para la ejecución de los proyectos, análisis de los marcos legales y regulativos como las medidas presupuestarias entre otros.



資料3 パラグアイ国訪問企業の概要

Industrias Lacteas Guarani

同社はアイスクリーム、ヨーグルトを製造している乳製品メーカーである。

同社の社長に会見できたが、メルコスールによる影響は極めて大きく、経営状況が悪化しているとの話があった。この理由として、メルコスールによりブラジル、アルゼンチンから乳製品がパラグアイ市場に流入するようになったが、パラグアイの乳製品が、逆にこれらメルコスールの大国の市場に入ろうとすると、パラグアイ側の製品に対するパラグアイ政府による食品検査が不完全であることを理由に、相手側政府の決めた食品安全基準を満たしているか、検査をされる。

この検査期間が長いために、乳製品を輸出することは実質的に不可能である。一例を挙げると、ドイツの移住者のメノニタ協同組合、CO-OP がブラジルにヨーグルトを輸出しようと、メルコスールの基準を満たし、INTN (Instituto Nacional de Tecnologia y Normalización 国立技術標準院) が発行した、微生物検査、物理化学検査書と農牧省の発行した証明書があるにも拘わらず、ブラジルの植物検査所は安全基準の検査に40日もかけた。そのため、使用期限が3週間しかない製品の輸出は不可能になった。このような非関税障壁はパラグアイ工業全般に悪影響を与えたとの説明があった。パラグアイ側の検査態勢の不備を理由に、このような障害があるとすれば、何らかの形で、取り除かないと、パラグアイがメルコスールに入っているメリットはないことになる。

同社のメルコスールに対する対応は、乳製品の生産が減少した分を、輸入乳製品他の商品販売で補っている。アルゼンチンからチーズ、マヨネーズ、マーガリン、食用油などを輸入し販売しているが、その総額は、同社の総売り上げの50%に達している。実際工場を視察すると、アイスクリームの製造ラインは殆ど停止に近い状態であった。デコレーションケーキタイプのアイスクリームを3人の従業員で細々と製造している状況で、倉庫はアイスクリームの山であった。またヨーグルトも14,000 製造の施設を保有しているが3,000 の施設が稼働しているだけであり、稼働率は25%以下である。このヨーグルトの運搬保管状況は良くなく、不良品の返品が3%以上になるとのことであった。3週間の使用期限が切れたバターを細かく切って缶に詰めている作業に出会ったが、これは、使用できないバターをパン屋に安く販売するための詰め換え作業であった。生産に比べて原材料の在庫が7ヶ月分と大きく、製造業としての経営は完全に破綻している状況であった。

この原因は製品の原材料の生乳に加えて、メルコスールにより無関税で輸

入出来るアルゼンチン製の安価な粉ミルクを使用したことに起因している。経営者は、原材料費を押さえて、製造原価を低く押さえて利益を多くしようとした。しかし、その結果、品質の悪い製品となってしまう、消費者が離れてしまい売り上げが急減した。品質のデザインが消費者の嗜好を考慮せず、自己の経営のみ考える短絡思考により、販売が落ちたことが経営悪化につながった。従ってこの状況を単にメルコスールが出現したための問題と決め付けるのは間違いである。消費者の志向を無視した結果と考えられ、多様化する消費者の好み、グローバル化する市場についてゆけない所に問題がある。そのため、冒頭の社長のメルコスールに対する発言も、同社の経営悪化が悪化している状況での固有な発言であると理解すべきである。経営者一般のメルコスールに対する普遍的な考え方と理解しては間違いとなるであろう。

同社の資金状況は支払いに対しては、納品後1週間で支払い、販売代金の回収はスーパーマーケットに納品した15~17%の製品は、30日後に、その他は約60%が販売即現金での回収、残りが次回製品納品時(Contraboleta)の回収となっており、支払いと回収のタイムラグによる資金負担は見られなかった。

労務管理に関して、従業員は180人前後と安定しており、離職者は少ないとのことであった。

このように見てくると、同社の問題点は、商品設計の未熟さにあると指摘して間違いはない。これは、パラグアイ市場で他のパラグアイの同業他社に市場を奪われている状況からも明らかである。この現象を全て、メルコスールに帰結することは無理がある。同社の今後は、顧客の要望する製品に焦点を当て、製品の品質を洗い出し、新たな品質設計を行い、それに従った品質の製品を市場に出す以外に生き延びる道がないものと判定した。

Cupara S.A.

この企業は、なめし皮を仕入れて、加工、染色を行い、皮製品の原料を生産している企業である。原材料は70%がブラジルから、30%がパラグアイ内からの調達である。工場訪問時はパラグアイ製の原料を取り扱っていたが、欠損品の割合が多く、合格した原料も7段階あるグレードの最下位に位置するものばかりであった。この原料は、引き伸ばされ厚さを一定にした後、皮の中側についている皮以外の部分を剥がし、乾燥して一定の湿度を与えた後、染色工程に回され、8時間程、ロータリーの木釜で煮て製品となる。その後、仕上げの工程を通り製品となる。原料が工場に入ってから22日で製品になるとのことであった。

この企業の製造工程は皮革企業の一般的なものであったが、工場の中は暗く、補修部門の作業所は乱雑で、ウルグアイの大手と比較すると、作業環境は劣る所が多く見られた。排水の処理は浮遊物だけは、ヤンソンタイプのスクリーンで除去していたが、化学薬品の中和措置は取られていなかった。

この企業の製品は全てメルコスール以外の国々に輸出されており、国内販売はゼロとのことであった。そのため、メルコスールによる影響は皆無であるとの説明を受けた。実際、アメリカのバイヤーは検査員を派遣して製品をチェックしていた。製品はアメリカの他、イタリア、フランス、チリ、香港とメルコスール以外の国に輸出されており、メルコスール域内各国への輸出は皆無である。このように、ブラジルから輸入した原材料は再び輸出されるため、免税措置 (Règimen Admisión Temporario) の適用を受けている。同社の売り上げは月間 120 万 (97 年度実績) とのこと、販売は安定しているとの説明を受けた。

従業員の給与は 120 万ガリと国の定める最低賃金の 2 倍となっていた。従業員の学歴は高校卒業レベルであるが、入社すると半年から 1 年、機械について On the Job Training を受けた後に機械操作を行うとのことであった。この時期になると、他の企業に引き抜かれる従業員もいるが、一般的に従業員の入れ替えは職場に緊張状態を保てるために歓迎するとの説明があった。

この企業の持ち主はチリ人であり工場長もチリ人であった。工場長の話では、パラグアイの優秀なオペレーターを昇格させると、その地位に相応しい仕事が出来なく、辞めてゆくとのことであった。これはパラグアイ人の資質が低く、字は読めても、その字に込められた内容、意味が理解できず、情報化社会での企業のグローバル化に対応する知恵は持っていないとの説明を受けた。この対パラグアイ人感、チリ人から見てのパラグアイ人への一般的な見方とも取られ、一般的なパラグアイ人感と異なっているかもしれない。しかし、近隣外国人の発言として、人材に関して考慮すべき意見を聞くことが出来た。本調査時の人材開発計画を作成する際の参考とした。

同社の経営内容はメルコスールの存在に関係なく、安定している感じを受けた。現状の経営を続けても、当面は問題ないであろう。しかし、品質面で、ウルグアイ企業の皮革製品 (アルゼンチンの皮革製品と比較して若干劣る) よりも劣る状況は改良しなければならない。これを怠ると、長期的に安定した経営ビジョンは見えてこない。そのため、品質、生産に関して、製造工程の徹底的な検討、必要な最小の設備投資、更に、従業員の活性化を図り、従業員の知恵を活用した、操業現場の改善を図る必要がある。

Nues Hnos S.R.L.

この企業はパラグアイ原産の木材を用いて家具を製造している企業である。全従業員数が24人と家内工業の企業であった。製品の販売は口コミで行っており、代理店、宣伝などは一切実施していない。これは製品が全て注文生産であり、良質なパラグアイ原産の木材を豊富に使用する結果、良質な家具が生産でき、安定した顧客が確保できているためと思われる。

工場は小型のプレイナー（自動鉋）と丸鋸、バンドソー（帯鋸）とあったが、安全装置もついていない、極めて旧式なものであった。この施設でも従業員24人は職場の状況には満足している様子で、従業員の定着は極めて良いとの説明を受けた、そして、技能を持った企業の方針に合う従業員は財産でもあるとの考えがあるためか、多少の販売の落ち込みでも、従業員のレイオフは実施しないとのことであった。経営者はパラグアイ人従業員の質には満足している様子であった。

メルコスールの影響については、原料確保も販売も全て国内が対象なので、脅威は感じておらず、事業も月間売り上げ5~6万の規模で安定しているとの説明を受けた。同社の経営の問題点は社長の話では、技術水準の低さと銀行の融資が受けられないので新規投資が出来ないことであるとの説明があった。しかし、間接費が事務所従業員は電話番号の秘書一人、借入金もなく、施設償却も終わっている関係で20%と低く、製造コストは原材料費35%、人件費30%、補助材料費25%となっており、間接費の低さが目を惹く。

従業員、顧客、原材料確保と、全て安定しており、支払いと資金回収の差も、企業に有利に働いており、借入金がない関係で資金手当ても少なく済む。このような環境であるので、今後大量生産の家具がメルコスール域内国から流入したとしても、顧客の質が異なることから、生き残ることは容易であると判断した。銀行借入を実施して設備更新など考えることなく、現在の状況で、機械と従業員を大事に取り扱えば、メルコスールに関係なく、企業が生き延びる条件は備わっていると判定した。

Vincent Scavone & CIA. C. e I.S.A. Laboratorio Lasca

この企業はパラグアイ人の企業で社会保障関係の政府への納付金が8位に位置する大手企業である。スイスの薬品統計資料IMSによるとパラグアイの薬品市場1億2,000万であり、その内、同社のシェアは9%である。売り上げも月間2百万になっている。1935年の創設であり、現在は2代目

が経営に当たっているが、3代目も企業経営に参加している。この企業は薬品を主体に発展してきているが、その傘下にはプラスチック製造、注射のアンブル製造、印刷会社等の企業を所有している。これらの企業は同社への補助材料の供給を目的に創設されたが、現在は同社へ納品する以外に外注も受けている。

従業員の総数はグループ全体で450人（上記の傍系企業は除く）であるが、薬品工場は200人である。

メルコスールに関し、従来パラグアイ製との理由で外国市場から締め出されていたが、メルコスールの品質基準が出来、それに適応した製品を製造しているため、メルコスール域内諸国に輸出出来るようになった。パラグアイ政府の検査体制不備を理由にブラジル等は更に検査があるなど問題点もあるが、一応外国へ輸出出来るようになった。現在、ウルグアイ、ボリビアに輸出しており、将来はアフリカのアンゴラにも輸出が計画されている。このようにメルコスールは同社にとり、企業の成長に役立つものであるとの説明だった。

工場は薬品工場であるので、清潔が保たれているが、その状況はウルグアイの企業よりも良好であった。整理整頓も実施されていたが、機械の裏などは汚れているものと、きれいなものが混在していた。また中間在庫が20日以上経過したものが散見された。この改善については助言を実施した。

コスト計算は製品毎に実施しており、労務費は平均して7%と、極めて低い。そして、製品のコスト構成は原材料費が70%、製造負荷費(Carga Febril)23%直接労務費が7%となっている。原材料費が全て輸入に頼るため異常に大きく、経営改善の主眼は原料の製品への歩留まりを良くすることである。

その他、間接費、補助材料費等が含まれた製造負荷費も大きくなっているが、これは機械更新で償却負担があること、その借入資金を市中銀行から借入れたことによる金利負担が大きい模様である。このように、コスト試算をしてみると決して明るい状況ではない。しかし、国内の市場が10%前後と安定して確保されているため、長年の顧客の製品への信頼感と相俟って、比較的順調に経営は維持されていると判断した。

Consorcio de Ingenieria Electromcanica S.A.

この企業は月間400程度の鉄加工製品を製造している。製品は主にタービンのカバー、バタフライバルブなど水力発電の施設で大型の鉄加工品である。製品は全て輸出され、メルコスール内の各国、コロンビア、チリなど南米各地に輸出している。また台湾にも一度輸出した実績を持っている。

る。

売り上げは変動があるので不明とのことであったが、月間 100 万\$以上のものは確保している様子であった。従業員は工場に 400 人、多い時で 500 人、少ない時で 250 人と大型機械の受注の変化により雇用の数を調整している。その他に機械の据え付け現場に常時臨時職員を中心に 200 人が働いている。工場で使用する原材料の鋼板は、その殆どがブラジル製 (90%) で一部が米国、アルゼンチンから輸入されている。補助材量も殆ど輸入に頼っており、パラグアイ国内で調達しているものは、溶接のガスと従業員の安全靴、作業衣程度である。

工場の製造工程は大型の鋼板をカットし、成型し、それを溶接して形を作り、更に必要なネジ穴などを研磨し、塗装して製品となる。この他、前記の大型バルブのような重工業製品も製造している。当社は 2 年前の 1997 年 2 月に ISO9000 を取得した。そのため、工程毎の品質検査はしっかりと実施しており不良品を後工程に流さず、その場で補修する方式を採用していた。しかし、品質検査は実施しても、不良品のデータ解析などは行っておらず、ISO に決められた事項のみを、忠実に実行している様子であった。そのため、製品の真の品質については改善する余地が多々あった。例えば、塗装工程の前の錆落としは実施しておらず、錆びた鉄材に直接ペンを塗っていた。また容器内部の錆落としは実施していなかった。

工場視察を終了した後、メルコスールについて質問したところ、通関関係の書類が多くなり税金は支払う必要はなくなったが、輸出には時間がかかるようになったと、問題点を指摘された。これはブラジルへの輸出であるが、ブラジル政府はパラグアイに入ってくる韓国製の製品がパラグアイの原産地証明付きでブラジルに入ってくるのを防ぐため、この会社のように、ブラジルの原料でパラグアイで製造した製品でも、厳重な検査を受けなければならないとのことであった。そのため、ブラジル企業から、その企業が受注した大型機械の一部の製作を受注した場合、通関に時間がかかり、納期に間に合わない事態が発生する。これを避けるためには、製作時期を早め、在庫として保管しなければならず、運転資金の負担が大きくなる。このようにメルコスールにより共同市場が形成されて、関税は撤廃されても、その他の非関税障害が多く、同社にとりメルコスールは正常に機能していないと判定される。

従業員の扱いに関しては、職階性の制度を採用し、プロモーションも実施している。優秀な従業員には管理、監督者への道が開かれているとのことであった。また、従業員研修も実施しており、社内訓練の他に社外へ従業員を派遣して研修を受けさせている。しかし、パラグアイには高度な技術が研修出来る施設がなく、口径測定 (Calibration) などの研修はブラジルに人材を派遣しており、経費がかかる。メルコスールに対応するには国

家として技術革新に取り組むべきであるとの意見があった。尚、工場製造現場では On the Job Training を実施しており、新入社員は作業者の助手として働き技術を学び、組み立ての場合は1年、溶接は2ヶ月経過してから、通常の業務につくシステムになっている。従業員は前述の通り、受注の大きさにより変化しているが、仕事が少ない時は研修を受けた従業員でも解雇するとのことである。そして、仕事が増えた場合は、これらの従業員を再雇用する方針とのことであった。この形態はレイオフの変形ともいえる。200人の従業員は労働組合員であるが、生産には協力的であり、現在までストライキの事例は皆無とのことである。

こうした状況であるので、この変形レイオフ方式も同社にとり問題なく、実行出来るのであろうとの感触を受けた。

同社の今後の方向は、既に大型の投資は終わっている状況からして、機械をフル稼働させるように、受注を増やすことである。そのためにはブラジルの企業とも積極的に提携して、大型機械の部分受注を増やすべきである。企業生き残りのためには、現在実施している品質管理の徹底と、納期管理を厳正にして、中間在庫を減らして、在庫による資金負担を軽減させる。そして、外部からの支援としては、パラグアイ政府による通関時の問題の解決支援が考えられる。そして、この状況が解消できない場合は、輸出に伴う資金需要の増大に対処した融資が必要となるであろう。しかしながら、現在パラグアイには、政府機関の輸出入銀行はない。メルコスールに対する問題を考えさせられる企業であった。

Muebles Metálicos; Zanella

この企業はスチール製の家具を製造している。30年前に創設されたパラグアイ資本であり、当初はアルゼンチンのメーカーのオートバイをノックダウン生産していたが、20年前にスチール家具メーカーに転身した。製品は事務所用のラックが中心であるが、事務机も受注生産している。従業員数は50人、売り上げが月間1億8,000万がラと典型的なパラグアイの小企業である。製品の売り上げに占める受注生産分は70%、残りは見込み生産分と家具用部品の販売である。

メルコスールに関しては、原料、補助材料ともに全て代理店を通じて購入しており、輸出と輸入がないために影響はないと話している。しかし、この種類の製品は輸送が容易であるので、アルゼンチン製の競合品が既に市場に出回っている。但し、現在の所、輸入品は輸送コストがかかるので、同社製品は価格的に優位であるとの説明を受けた。同社も輸出は試みているが、通関関係の事務処理が煩雑で、輸出するまでになっていない。政府

の輸出振興策を期待していた。

工場の操業は、原料の切断、成型、塗装と、前項の大型発電機と似ているが、規模は全く異なり、機械も古く。家内工業である。中間在庫も多く、その管理も不完全であり、安全、生産性向上、品質管理と、指導する項目が多数ある企業であった。

この企業が今後メルコスールで生き残るには、価格優位差がある内に、工場の徹底した合理化を実施し、中間在庫を減少させ、品質を向上させて、製品の歩留まりを向上させるべきである。従業員の定着率は良いし、機械は古くても手入れをすれば、現在の生産規模からすると、新規投資の必要はない。生産現場の改善が第一に必要な企業であった。

資料4 収集資料リスト

パラグアイ収集資料

書名	発行年月	発行機関名
メルコスールの現状と将来性に關する概要	平成10年3月	(財)国際開発センター
Transport Infrastructure in Latin America	1997年7月	INTER-AMERICAN DEVELOPMENT BANK
REGIONAL OPERATIONS DEPARTMENT 1 COUNTRY DIVISION 1		INTER-AMERICAN DEVELOPMENT BANK
ECONOMIC ISSUES 1 Growth in East Asia	1996年9月	INTERNATIONAL MONETARY FUND
ECONOMIC ISSUES 4 Fiscal Reforms That Work	1996年11月	INTERNATIONAL MONETARY FUND
Staff Report for the 1997 Article IV Consultation	1997年8月28日	INTERNATIONAL MONETARY FUND
The Effects of Protectionism on a Small Country		THE WORLD BANK
The Case of Uruguay		Oficina Regional para America Latina y el Caribe El Banco Mundial
Paraguay Principales Obstáculos para el Desarrollo del Sector Privado	1997年2月	Banco Mundial
Paraguay : EL ROL DEL ESTADO		Banco Mundial
Paraguay El Rol del Estado	1996年4月26日	Banco Mundial
Paraguay : Obstáculos Principales al Desarrollo del Sector Privado	1996年4月15日	Banco Mundial
PARAGUAY : FACILITATING AND PROMOTING FOREIGN INVESTMENT	1993年1月	Foreign Investment Advisory Service (FIAS) a Joint Service of IFC-MIGA-IBRD
Best Practices in Trade Policy Reform	1991年9月	The World Bank Oxford University Press
Paraguay : Country Economic Memorandum	1992年8月	The World Bank
World Bank Support for Micro, Small and Medium Business	1997年7月10日	The World Bank
World Bank Lending for Small and Medium Enterprises	1991年1月	The World Bank
Paraguay Natural Resources Management Project - EA Category A	1992年6月	THE WORLD BANK
Global Development Finance 1998		THE WORLD BANK
Global Development Finance 1998	1997年4月	Banco Mundial
La pobreza y la distribución de los ingresos en America Latina	1997年9月	The World Bank
Competition Policy and MERCOSUR	1997年1月	The World Bank
Saving across the World		
LA DIMENSION MERCOSUR		
Latin Trade - Vol.6 No.4	1998年4月	Freedom Magazine International
ウルグァイ案内	平成10年3月	在ウルグァイ大使館
メルコスールの動向とパラグアイ経済	1998年1月	在パラグァイ大使館
メルコスール制度の進捗と域内経済の活性化		日本貿易振興協会 (JETRO)
SMALL AND MEDIUM-SCALE ENTERPRISE DEVELOPMENT IN LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN	1998年3月16日	JICA
ESTUDIOS PARA EL DISEÑO DE INFRAESTRUCTURAS INTERMODALES DEL TRANSPORTE EN PARAGUAY	1997年12月	公共事業調査室
Paraguay Construyendo las ventajas competitivas		企画庁
PARAGUAY'S CHALLENGE FOR THE FUTURE	1996年1月26日	企画庁
PARAGUAY'S MARCH TOWARD 21st CENTURY	1997年7月17日	企画庁
MEMORIA	1997	
MEMORIA	1996	
Mercosur NO.22	1998年2月	メルコスール事務局
MERCOSUR		Common Market Group (CMG) Inter-American Development Bank (IDB)
MERCOSUR		Grupo Mercado Comun (GMC) Banco Interamericano de Desarrollo (BID)
Boletín oficial del MERCOSUR No.1	1997	
Boletín oficial do MERCOSUL No.2	1997	
Informe 1997 de Actividades	1997	
CEPAE パンフレット一式 (4部)		CEPAE
ESTADÍSTICAS ECONÓMICAS	1997年12月	BANCO CENTRAL DEL PARAGUAY
REGIMEN FOR THE RECOVERY OF EXPORTER TAX CREDIT	1997年5月	PROPARAGUAY
REGIMEN FOR THE IMPORTATION OF RAW MATERIAL AND INPUTS	1997年6月	PROPARAGUAY
LAW No536 PROMOTION OF THE AFORESTATION AND REFORESTATION AND DECREE No9,945	1997年4月	PROPARAGUAY
LAW No606 GUARANTEE FUND REGULATION DEP.12.604	1997年6月	PROPARAGUAY
LAW No642 ON TELECOMMUNICATION	1998年12月	PROPARAGUAY
LEGAL REGIMEN OF DUTY FREE ZONES	1997年4月	PROPARAGUAY

パラグアイ収蔵資料

書目名	発行年月	発行機関名
PROVISIONS ON LABOR AND EMPLOYER OBLIGATIONS	1997年7月	PROPARAGUAY
LAW 60/90 REGARDING THE FISCAL INCENTIVES REGIMEN AND REGULATORY DECREE 6361	1997年5月	PROPARAGUAY
LAW No1.064 MAQUILA	1997年3月	PROPARAGUAY
PROPARAGUAY (パンフレット)	1997年4月	PROPARAGUAY
PROPARAGUAY DISCOVER	1997年4月	PROPARAGUAY
PROPARAGUAY news Vol II -No001/98	1998年	PROPARAGUAY
SUMMARY OF THE ECONOMIC REGULATIONS AND THE INVESTMENT CLIMATE IN PARAGUAY	1997年4月	PROPARAGUAY
FISCAL INCENTIVES FOR THE PROMOTION OF NATIONAL AND FOREIGN INVESTMENT	1997年4月	PROPARAGUAY
BASIC INFORMATION	1997年4月	PROPARAGUAY
REVIEW OF PARAGUAYAN LEGISLATION ON CORPORATIONS	1997年4月	PROPARAGUAY
MERCOSUR	1997年4月	PROPARAGUAY
INFORMATIVE DOCUMENTS FOR POTENTIAL INVESTORS	1996/1997	PROPARAGUAY
PARAGUAY DIRECTORIO DE OFERTA (EXPORTABLE OFFER DIRECTORY)	1996/1997	PROPARAGUAY
RESUMEN Censo 1992		DGEEC
1992 センサス調査要綱		DGEEC
Necesidades Basicas Insatisfechas 1995		DGEEC
Anuario Estadístico 1996		DGEEC
ENCUESTA DE HOGARES 1996		DGEEC
PRINCIPALES INDICADORES SOCIODEMOGRAFICOS Y ECONOMICOS		DGEEC
ESTIMACION Y PROYECCION DE LA POBLACION NACIONAL		DGEEC
BOLETIN ESTADISTICO MUNICIPAL 1995		MUNICIPALIDAD DE ASUNCION
BOLETIN ESTADISTICO MUNICIPAL 1996		MUNICIPALIDAD DE ASUNCION
REGLAMENTO GENERAL DE TRANSITO		MUNICIPALIDAD DE ASUNCION
DOCUMENTOS AMBIENTE ASUNCION 2000		MUNICIPALIDAD DE ASUNCION
QUE MODIFICA Y SUSTITUYE LAS ORDENAS ZAS. NROS. 19/93 Y 40/93		DIRECCION DEL SERVICIO GEOGRAFICO MILITAR
Catálogo de Produccion Cartografica.1998		DIRECCION DEL SERVICIO GEOGRAFICO MILITAR
PLANO DE LA CIUDAD DE ASUNCION 1 : 30,000		DIRECCION DEL SERVICIO GEOGRAFICO MILITAR
ASUNCION Y CAACUPE 1 : 100,000		DIRECCION DEL SERVICIO GEOGRAFICO MILITAR
パラグアイ全国 1 : 2,000,000		Asociacion de Gobiernos Autonomos
AGAVIAフレット		MUNICIPALIDAD DE ASUNCION
FRANJA COSTERA DE ASUNCIONパンフレット (1997)		Secretaria Técnica de Planificación
企画技術研究所プロジェクト		MUNICIPALIDAD DE ASUNCION
ANTEPROYECTO VIAL 1997		MUNICIPALIDAD DE ASUNCION
MUNICIPALIDAD DE M.R.ALONOSO		MOPC
LA MOVILIDAD EN EL AREA METROPOLITANA DE ASUNCION		IDAE
CALCULO DE LA TARIFA DEL SERVICIO DE TRANSPORTE PUBLICO		MOPC
INTERCAMBIADORES		MOPC
TIPO DE CONTROLA DE INTERSECCION		MUNICIPALIDAD DE ASUNCION
TIPO DE CONTROLA DE INTERSECCION		MUNICIPALIDAD DE ASUNCION
DATOS TECNICOS DEL SERVICIO DE ASUNCION EN EL AN 1997		MUNICIPALIDAD DE ASUNCION
DATOS TECNICOS DEL SERVICIO DE ASUNCION EN EL AN 1997		MUNICIPALIDAD DE ASUNCION
周辺都市とセントロ地区との位置関係		MUNICIPALIDAD DE ASUNCION
PLANO CATASTRAL DE LA CIUDAD DE ASUNCION		MUNICIPALIDAD DE ASUNCION
CONTEO DE PASAJEROS DE OMNIBUS EN EL AREA METROPOLITANA DE ASUNCION		MOPC

NO	科目名	昭和39年	昭和40年	昭和41年	昭和42年	昭和43年	平成1年	平成2年	平成3年	平成4年	平成5年	平成6年	平成7年	平成8年	平成9年	平成10年	平成11年	平成12年	平成13年	平成14年	平成15年	平成16年	
84	病害虫防除																						
85	病害虫防除																						
86	病害虫防除																						
87	統計学																						
88	操作試験研究																						
89	操作試験研究1																						
90	操作試験研究2																						
91	植物生産学(稲類)																						
92	肥料研究																						
93	肥料研究																						
94	不耕起栽培土壌の物理性と窒素																						
95	雑草防除化学療法																						
96	野鳥管理(アフリ)																						
97	稲の生産																						
98	農業機械のための土質分析と観察																						
99	環境/システム企画																						
100	トビ(田舎鳥)の生態的調査																						
101	個別調査専門家(稲類)																						
102	稲の化学-農学的研究																						
103	トビ調査計画																						
104	ペラペラ(養蜂)研究計画																						
105	トビ(トビ)方式技術協力																						
106	南部ペラペラ(養蜂)研究計画(1979~1988年度)																						
107	主要穀物生産強化計画																						
108	農林統計強化計画																						
109	トビ-トビ南地区域農村開発計画																						
110	トビ-トビ南地区域農村開発計画																						
111	長期専門家																						
112	トビ-																						
113	農務調査																						
114	農務調査																						
115	農務調査																						
116	稲作																						
117	稲作																						
118	稲作																						
119	稲作																						
120	稲作																						
121	稲作																						
122	稲作																						
123	稲作																						
124	農務調査																						
125	土壌肥力																						
126	大豆育種																						

№	氏名	昭45年	昭46年	昭47年	昭48年	昭49年	昭50年	昭51年	昭52年	昭53年	昭54年	昭55年	昭56年	昭57年	昭58年	昭59年	昭60年	昭61年	昭62年	昭63年	昭64年	
127	短期専門家																					
128	Edj-V-																					
129	林業分野	▼林業分野																				
130	フロンティア方式技術協力	▼フロンティア方式技術協力																				
131	中部へついで林業調査計画(1978-1987年)																					
132	中部へついで林業調査計画																					
133	東部森林管理計画																					
134	東部森林管理計画																					
135	長期専門家																					
136	リーダー																					
137	業務調整																					
138	試験・普及																					
139	関係人材利用																					
140	苗圃																					
141	社会経済分析																					
142	造林																					
143	短期専門家																					
144	種子検定 防風																					
145	教材・マニュアル作成																					
146	情報処理																					
147	漁業分野	▼漁業分野																				
148	個別調査専門家																					
149	個別調査専門家(長期)																					
150	漁業調査																					
151	漁業生産技術改善計画																					
152	調査																					
153	調査1																					
154	調査2																					
155	フロンティア方式技術協力	▼フロンティア方式技術協力																				
156	宮城県漁業調査計画(1982-1989年度)																					
157																						
158	醸工業	▼醸工業																				
159	醸工業分野調査																					
160	醸工業関係フロンティア調査																					
161	品質検査 認知制度強化計画等調査																					
162	個別調査専門家																					
163	個別調査専門家(長期)																					
164	乳製品加工																					
165	フロンティア方式技術協力	▼フロンティア方式技術協力																				
166	フロンティア中央食品研究所調査計画(1981-1988年度)																					
167	貴重物品改善計画																					
168	貴重物品改善計画																					
169	長期専門家																					
170	リーダー 養蚕出荷システム																					
171	販売市場調査																					
172	業務調整/情報提供システム																					
173	短期専門家																					
174	情報提供システム																					
175	繊維産業品質管理計画																					
176																						
177	経済インフラ	▼経済インフラ																				
178	経済インフラ分野調査																					
179	フロンティア首都圏都市交通調査計画																					
180	フロンティア首都圏都市交通調査計画(77-77)調査団																					
181	フロンティア首都圏都市交通調査計画(77-77)本館調査団																					
182	調査2号、3号調査計画調査(F/S)																					
183	個別調査専門家																					
184	個別調査専門家(長期)																					
185	電気調査																					
186	電気調査																					
187	公共道路専任技術管理																					
188	道路改良77-77																					
189	個別調査専門家(短期)																					

№	項目名	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	00	01	02	03	04	
		昭和59年	昭和60年	昭和61年	昭和62年	昭和63年	平成1年	平成2年	平成3年	平成4年	平成5年	平成6年	平成7年	平成8年	平成9年	平成10年	平成11年	平成12年	平成13年	平成14年	平成15年	平成16年	
190	ICP(移動通信)システム																						
191	ICP-移動通信システム1																						
192	ICP-移動通信システム2																						
193	ICP-移動通信システム3																						
194	ISDNシステム																						
195																							
196	社会インフラ																						
197	社会インフラ分野調査																						
198	7XN/4N基幹設備機器整備計画																						
199	7XN/4N基幹設備機器整備計画基本設計調査																						
200	7XN/4N基幹設備機器整備計画基本設計調査説明調査																						
201	7XN/4N外注設備整備(日本人を主とした技術協力)																						
202	7XN/4N外注設備整備(外国人を主とした技術協力)																						
203	7XN/4N外注設備整備(外国人を主とした技術協力)																						
204	社会調査調査7XN-7XN調査																						
205	人的資源調査分野																						
206	個別調査専門家																						
207	個別調査専門家(長期)																						
208	技術向上計画(管理)																						
209	7XN/4N外注技術協力																						
210	職業訓練センター(1977~1983年度)																						
211	電気通信訓練センター計画																						
212	電気通信訓練センター計画																						
213	長期専門家																						
214	業務調査																						
215	業務調査																						
216	業務調査																						
217	伝送																						
218	交換																						
219	デジタル伝送																						
220	光ファイバ																						
221	短期専門家																						
222	新技術動向																						
223	職業能力促進センター計画																						
224	職業能力促進センター実施協議委員会																						
225	職業能力促進センター計画																						
226	長期専門家																						
227	リーダー																						
228	業務調査																						
229	設備管理																						
230	冷凍空調																						
231	電子																						
232	制御																						
233	職業調査分野																						
234	個別調査専門家																						
235	個別調査専門家(長期)																						
236	職業調査																						
237	7XN/4N外注技術協力																						
238	厚生省中央研究所(1980~1987年度)																						
239	シブサ高等衛生学研究所7XN/4N																						
240	地域保健強化計画																						
241	地域保健強化計画																						
242	長期専門家																						
243	リーダー																						
244	業務調査																						
245	設備調査																						
246	地域保健																						
247	衛生学																						
248	助産師																						
249	短期専門家																						
250	臨床検査医学																						
251	看護-産科人材育成強化計画																						
252	シブサ高等衛生学研究所7XN/4N(1978-77)																						

NO	事業名	昭和29年		昭和30年		昭和31年		昭和32年		昭和33年		昭和34年		昭和35年		昭和36年		昭和37年		昭和38年		昭和39年		昭和40年		昭和41年		昭和42年		昭和43年		昭和44年	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		
253	環境保全分野																																
254	個別調査専門家																																
255	個別調査専門家(長期)																																
256	水質汚濁対策																																
257	野生動物保護計画策定																																
258	野生動物保護計画策定1																																
259	野生動物保護計画策定2																																
260	個別調査専門家(短期)																																
261	鳥類の現状調査手法																																
262	個別調査専門家1-A調査																																
263	ﾊﾞﾗﾝｽ(野生動物保護)																																
264	ﾊﾞﾗﾝｽ(湖水质汚濁対策)																																
265	ﾊﾞﾗﾝｽ(湖水质改善計画策定の調査団)																																
266	1-A調査(ﾊﾞﾗﾝｽ(湖水质汚濁対策))																																
267																																	
268	無償資金協力	④無償資金協力																															
269	無償資金協力基本設計調査	④無償資金協力基本設計調査																															
270	1974~1995年度までの終了案件4件	終了案件4件																															
271	7XNインテグレーション子会社-豊田計画	E/A会費																															
272	食料増産援助	E/A会費																															
273	7XNインテグレーション豊田工場増設計画	E/A会費																															
274	無償資金協力	④無償資金協力																															
275	~1991年度																																
276	1992年度	47年																															
277	電気通信学園地区計画(2/2)	1992年度																															
278	食料増産援助																																
279	7XNインテグレーション子会社に対する支援																																
280	車の整備費																																
281	1993年度	39年																															
282	ｲﾝﾌﾗ赤地方道整備計画	1993年度																															
283	食料増産援助																																
284	飲食店等衛生対策計画																																
285	ﾊﾞﾗﾝｽ(日本・人達9ヶ所)に対する文化活動助成費																																
286	車の整備費																																
287	1994年度	39年																															
288	第二次ｲﾝﾌﾗ赤地方道整備計画	1994年度																															
289	食料増産援助																																
290	ﾊﾞﾗﾝｽ(ファン・デル・ヘーグ市役所)に対する支援																																
291	車の整備費																																
292	1995年度	39年																															
293	京都府地域開発水計画	1995年度																															
294	食料増産援助																																
295	車の整備費																																
296	1996年度	39年																															
297	食料増産援助	1996年度																															
298	京都府地域開発水計画(2/2)																																
299	車の整備費	39年																															
300																																	
301	有償資金協力	④有償資金協力																															
302	~1991年度																																
303	1992年度	47年																															
304	衛星通信地球開発計画	1992年度																															
305	1994年度	39年																															
306	7XNインテグレーション子会社計画	1994年度																															
307	1995年度	39年																															
308	7XNインテグレーション子会社計画	1995年度																															
309																																	
310	単独農村-医療特別農村供与	④単独農村-医療特別農村供与																															
311	単独農村	④単独農村																															
312	1994~1995年度	1994年度																															
313	1996年度	1996年度																															
314	医療特別農村	1996年度																															
315	1996年度	1996年度																															

No.	科目名	年度																			
		昭39年	昭40年	昭41年	昭42年	昭43年	平1年	平2年	平3年	平4年	平5年	平6年	平7年	平8年	平9年	平10年	平11年	平12年	平13年	平14年	平15年
318																					
317	協力関係	協力関係																			
318	1954~1995年度	1954~1995年度																			
319	農林業分野	農林業分野176名																			
320	人的資源開発分野	人的資源開発分野278名																			
321	保健医療分野	保健医療分野44名																			
322	1996年度	1996年度																			
323	農林水産業分野	農林水産業分野																			
324	農業分野	農業分野11名																			
325	林業分野	林業分野3名																			
326	畜産業分野	畜産業分野10名																			
327	社会インフラ分野	社会インフラ分野																			
328	人的資源開発分野	人的資源開発分野48名																			
329	保健医療分野	保健医療分野16名																			
330	1997年度	1997年度																			
331	農林水産業分野	農林水産業分野																			
332	農業分野	農業分野3名																			
333	林業分野	林業分野4名																			
334	畜産業分野	畜産業分野4名																			
335	社会インフラ分野	社会インフラ分野																			
336	人的資源開発分野	人的資源開発分野12名																			
337	保健医療分野	保健医療分野9名																			
338	1998年度(受入のみを含む)	1998年度(受入のみを含む)																			
339	農林水産業分野	農林水産業分野																			
340	農業分野	農業分野10名																			
341	林業分野	林業分野4名																			
342	畜産業分野	畜産業分野4名																			
343	その他分野	その他分野1名																			
344	社会インフラ分野	社会インフラ分野																			
345	人的資源開発分野	人的資源開発分野31名																			
346	保健医療分野	保健医療分野10名																			
347																					
348	研修員受入、第三国専門家受入・派遣等	研修員受入、第三国専門家受入・派遣等																			
349	1977~1995年度	1977~1995年度																			
350	農林業分野	農林業分野128名																			
351	経済(工学)分野	経済(工学)分野128名																			
352	保健医療分野	保健医療分野218名																			
353	1996年度	1996年度																			
354	計画・行政分野	18人																			
355	公共・公益事業分野	20人																			
356	農業分野	11人																			
357	畜産分野	3人																			
358	林業分野	4人																			
359	農工業分野	7人																			
360	商典・貿易・職工分野	5人																			
361	人的資源開発・科学文化分野	7人																			
362	保健医療分野	21人																			
363	社会福祉分野	1人																			
364	1997年度	1997年度																			
365	研修員受入	研修員受入																			
366	集団研修	34コース(44人)																			
367	一般研修	163コース(11人)																			
368	個別研修	33コース(1人)																			
369	個別C/P	292コース(29人)																			
370	個別一般	13コース(1人)																			
371	日系第三国専門家(受入)	日系第三国専門家(受入)																			
372	土壌有機質肥料の作り方と活用	03/16 □ 石村真博																			
373	土壌・水質の科学分析	03/09 □ 川崎千枝																			
374	第三国専門家(派遣)	第三国専門家(派遣)																			
375	F/N/A受入	03/20 □ Enrique Lopez																			
376	F/N/A派遣	03/20 □ Jorge Santos																			
377	第三国専門家(受入)	第三国専門家(受入)																			
378	補給関係	11/28 □ G. Arno Cio																			

No.	科目名	年度																						
		昭和58年	昭和59年	昭和60年	昭和61年	昭和62年	昭和63年	平成1年	平成2年	平成3年	平成4年	平成5年	平成6年	平成7年	平成8年	平成9年	平成10年	平成11年	平成12年	平成13年	平成14年	平成15年	平成16年	
379	ウイルス学																							03/01
380	分子ウイルス学																							03/02
381	高解像生物学																							03/03
382	1998年度																							1998年度
383	新採用員数																							新採用員数
384	異国研修																							44人
385	一般特設																							20人
386	個別特設																							4人
387	個別C/P																							25人
388	個別一般																							2人
389																								
390	移住卒業	① 移住卒業																						
391	1954~1995年度	1954~1995年度																						
392	移住者	移住者																						
393	海外研究費等	海外研究費等																						
394	本邦研修生	本邦研修生																						
395	1998年度	1998年度																						
396	本邦研修生	本邦研修生																						
397	研究奨励費	② 研究奨励費																						
398	1954~1995年度	1954~1995年度																						
399	緊急援助	③ 緊急援助																						
400	1954~1995年度	1954~1995年度																						
401	その他	④ その他																						
402	調査団	調査団																						
403	1997年度	1997年度																						
404	海国研修員740-777調査団(佐賀県産11-)	03/14 海国研修員740-777調査団(佐賀県産11-)																						
405	海国研修員1277の2-9へ-1作成調査団	03/25 海国研修員1277の2-9へ-1作成調査団																						
406	海国研修員740-777(上下水産分野)	12/02 海国研修員740-777(上下水産分野)																						
407	第3回海国研修740-777調査団(3/3/A専修所)	02/10 第3回海国研修740-777調査団(3/3/A専修所)																						
408	専門学生生活環境改善調査団	11/04 専門学生生活環境改善調査団																						
409	燃料燃料管理調査団	03/03 燃料燃料管理調査団																						

